

# MYSTERIOUS AFAN CUDD

## TAIR CÂN YN GYMRAEG AM GEFFYLAU I BLANT BACH

### **Mynd Drot Drot**

Mynd drot drot ar y gaseg wen  
Mynd drot drot i'r dref  
Mami'n dod nôl dros fryn a dôl  
Â rhywbeth neis-neis i dê

Teisen i Sil  
Banana i Bil  
A thamaid i'r gath a'r ci  
Afal mawr iach i Ben y gwas bach  
A rhywbeth neis-neis i fi

<http://welshnurseryrhymes.wales/Gartref?cerdd=1>

### **English:**

### **Going Trot Trot**

Going trot trot on the white mare  
Going trot trot to the town  
Mami comes back over hill and meadow  
With something nice-nice for tea

Cake for Sil  
Banana for Bill  
And a titbit for the cat and the dog  
A big healthy apple for Ben the little servant,  
And something nice-nice for me.

# MYSTERIOUS AFAN CUDD

## **Gee Ceffyl Bach**

Gee ceffyl bach yn cario ni'n dau  
dros y mynydd i hela cnau  
dŵr yn yr afon a'r cerrig yn slic  
cwmpo ni'n dau, wel dyna i chi dric!

Cwyd Robin bach a saf ar dy draed  
sych dy lygaid, anghofia'r gwaed  
neidiwn ein dau ar ein ceffyl bach gwyn  
i fyny'r mynydd ac i lawr y glyn.

Gee ceffyl bach dros frigau y coed  
fel tylwyth teg mor ysgafn dy droed  
carlam ar garlam ar y cwmwl mawr gwyn  
neid dros y lleuad ac i lawr at y llyn.

Traddodiadol

## **English:**

### **Gee Little Horse**

Gee up little horse carrying us two,  
over the mountain to hunt nuts,  
water in the river and the stone are slippery,  
we both fall, well that's the trick!

Get up little Robin, stand on your feet  
dry your eyes, forget the blood,  
we'll jump on our little white horse,  
up the mountain and down the glen

Gee up little horse over the branches of the wood  
like fairies, so light footed  
gallop and gallop on the big white cloud  
jump over the moon and down to the lake

Traditional

# MYSTERIOUS AFAN CUDD

## **Hai'r ceffyl bach**

Hai'r ceffyl bach i ffair y Bont-faen,  
Cam, cam, cam;  
Hai'r ceffyl bach i ffair Pontypridd,  
Trot, trot, trot;  
Hai'r ceffyl bach i ffair Pontardawe,  
Galop, galop, galop.

Anhysbys

## **English:**

### **Hey! the little horse**

Encourage (call "HEY! to) the small horse to Cowbridge fair,  
Step, step, step;  
Hey the small horse to Pontypridd fair,  
Trot, trot, trot;  
Hey the small horse to Pontypridd fair,  
Gallop, gallop, gallop.